

Piero Cavaleri*

L'indice del *Nuovo soggettario* nella WebDewey italiana

Il *Nuovo soggettario* (NS) e la Classificazione Decimale Dewey (DDC) sono due sistemi utilizzati nelle biblioteche per organizzare e indicizzare i materiali.

La Biblioteca nazionale centrale di Firenze (BNCF), come molte altre biblioteche, utilizza entrambi per migliorare l'accessibilità e la fruibilità delle proprie collezioni.

La DDC e il NS come strumenti di indicizzazione si completano a vicenda. La DDC fornisce una struttura generale e organizzativa per le collezioni, mentre il NS permette una ricerca più approfondita e specifica basata su termini di soggetto.

Utilizzando entrambi i sistemi, le biblioteche possono offrire un accesso più flessibile e completo alle risorse, facilitando sia la ricerca tematica ampia che quella specifica.

La complementarità dei due sistemi, DDC e NS, è ulteriormente potenziata dal fatto di poter costruire tra loro un collegamento attraverso l'identificazione di elementi relazionali che connettano elementi strutturali di entrambi i sistemi.

Il NS sin dalla sua creazione ha inserito all'interno delle note previste per ogni termine una nota specifica per indicare la notazione della DDC prevista come numero interdisciplinare per il significato del termine.

Questa scelta lungimirante ha consentito, nel momento in cui AIB ha deciso di realizzare la versione elettronica della DDC, la WebDewey Italiana, di sfruttare la possibilità offerta dal software della WebDewey stessa di aggiungere all'indice relativo proprio della DDC ulteriori indici terminologici collegando le singole voci a specifiche DDC.

Sia la versione inglese che quelle in altre lingue hanno inserito specifici indici in inglese o nelle lingue della versione.

La versione inglese oltre all'Indice relativo offre la possibilità di ricerca su soggetti tratti dai *Library of Congress Subject Headings* e dal soggettario MESH (*Medical Subject Headings*) (figg. 1-2).

The screenshot displays a record for the DDC class '025 Operations of libraries and archives'. On the left, a hierarchical tree shows the structure from '000 Computer science, information & general works' down to '025.8 Maintenance and preservation of collections'. The main content area on the right includes:

- Notes:** A paragraph explaining the use of this number and its subdivisions for libraries, archives, and information centers, along with instructions on how to use standard subdivisions and class comprehensive works.
- Relative Index Terms (English):** A list of related terms including 'Data curation', 'Data curation--library operations', 'Documentation', 'Libraries--operations', and 'Library systems--operations'.
- Additional Terminology Sources:** A section for further terminology.
- LC Subject Headings:** A list of related terms from the Library of Congress Subject Headings, including 'Data curation' and 'Information organization'.

Fig. 1. Schermata di un record della WebDewey in inglese.

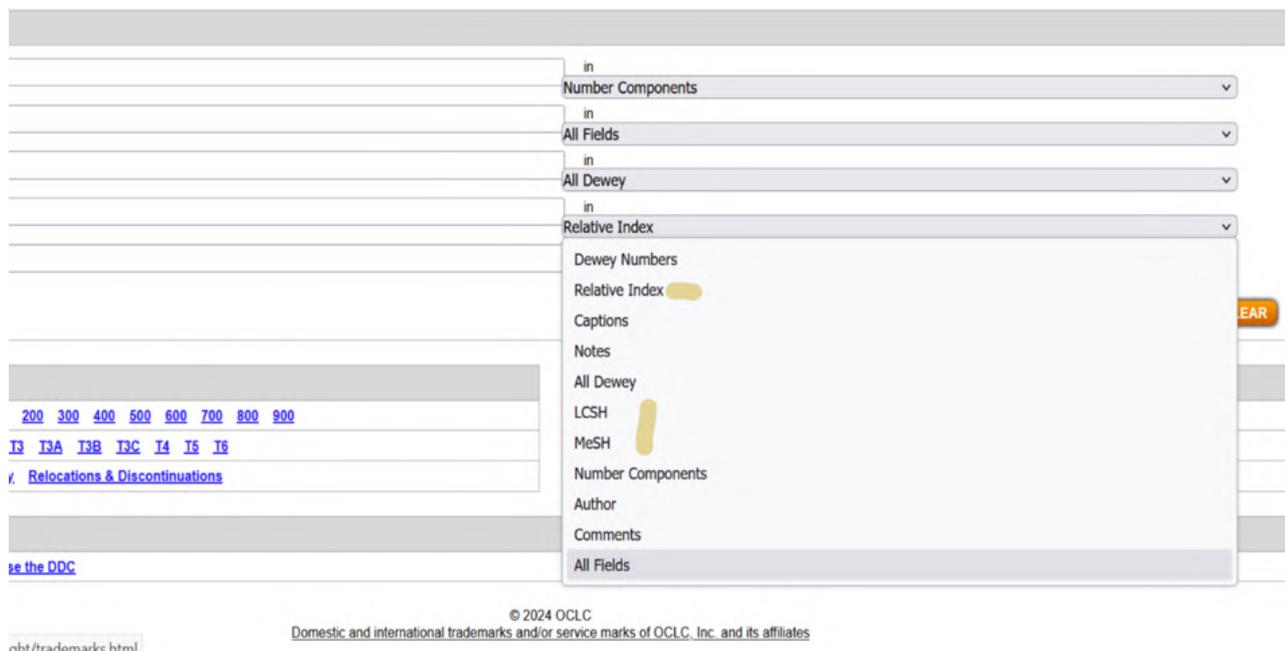


Fig. 2. Schermata per la ricerca avanzata della WebDewey in inglese.

Grazie all’inserimento dei numeri DDC all’interno del Thesaurus del NS in corrispondenza di tutti i termini per i quali è possibile trovare la presenza nell’indice relativo della DDC con indicata la notazione interdisciplinare, è stato possibile creare anche all’interno della WebDewey Italiana un indice aggiuntivo contenente i termini estratti dal Thesaurus del NS.

Oltre a questo indice aggiuntivo la WebDewey Italiana accoglie anche l’indice aggiuntivo con i LCSH presente nella edizione inglese (fig. 3).

L’indice costruito con i termini del Thesaurus di BNCF consente in primo luogo ai catalogatori di verificare su una fonte ulteriore e di assoluta autorevolezza la correttezza delle proprie scelte.

In secondo luogo funge da riscontro terminologico per la redazione della DDC italiana per confermare le scelte compiute.

Una ulteriore e più importante possibilità che la presenza di questo indice può in prospettiva consentire è la definizione di un collegamento diretto e pubblico tra DDC e Thesaurus.

Questo collegamento è ora impedito dalla non disponibilità per gli utenti della DDC di utilizzarlo come strumento di ricerca, dovuta da una parte al fatto che la DDC è coperta da copyright e dall’altra all’indisponibilità in italiano di un sistema di ricerca pubblico come la WebDeweySearch.

Queste importanti limitazioni impediscono di sfruttare a pieno il collegamento esistente tra DDC e NS.

La consapevolezza di ciò non può che spingere chi si occupa di entrambi i sistemi ad agire per superare gli ostacoli esistenti.

In particolare, se fosse disponibile la WebDeweySearch Italiana si potrebbe attivare un collegamento diretto tra le voci del Thesaurus in cui sia presente una notazione DDC e la WebDeweySearch stessa.

The screenshot displays a WebDewey record for the subject '025 Attività delle biblioteche e degli archivi'. On the left, a tree view shows the hierarchy from '000 Informatica, informazione e opere generali' down to '025.8 Manutenzione e conservazione delle raccolte'. The main area contains a 'Note' section with explanatory text, a 'Commenti' section, and a 'Crea un numero costruito' section with a button labeled 'INIZIA'. Below these are sections for 'Termini dell'Indice Relativo' and 'LC Subject Headings', both containing related terms like 'Biblioteche-attività' and 'Data curation'.

Fig. 3. Schermata di un record della WebDewey in italiano.

Sull'altro versante eventuali miglioramenti del software della WebDeweySearch potrebbero consentire di collegare le notazioni DDC in cui sia presente un collegamento con l'indice tratto dal Thesaurus BNCF a quest'ultimo.

Un ulteriore motivo di sviluppo che potrebbe aumentare l'utilità della relazione costruita tra NS e DDC è il progetto che OCLC ha avviato per rendere accessibile il sistema DDC come *linked data*. Questo progetto, per ora provato all'interno dei servizi OCLC, potrà in futuro essere esteso a platee di utenti più ampie, in particolare agli utenti della WebDewey. In questo caso potranno essere creati link diretti a partire dai termini del Thesaurus per i quali sia registrato un numero DDC, visto che BNCF è un utente della WebDewey.

Un'ultima parte di questo breve intervento va dedicata a descrivere le modalità con cui si è realizzato, in gran parte grazie al lavoro dei colleghi dei sistemi informatici della BNCF, il passaggio dei dati dal Thesaurus alla WebDewey.

Questo passaggio avviene con l'invio periodico da parte di BNCF di tutti i termini del Thesaurus corrispondenti a numeri DDC in formato MARC21. L'invio avviene in corrispondenza della pubblicazione degli aggiornamenti del Thesaurus.

La redazione della WebDewey Italiana inoltra i file (attualmente poco meno di 10.000) a Pansoft, *software house* che gestisce il sistema della WebDewey e che provvede alla sostituzione completa dell'intero indice in modo da inserire i nuovi termini, correggere i collegamenti modificati ed eventualmente eliminare termini non più esistenti.

La collaborazione tra BNCF e la redazione della DDC in italiano non è limitata alla creazione dell'indice basato sui termini del Thesaurus, visto che la Biblioteca è il principale e fondamentale partner scientifico del progetto per la traduzione della DDC in italiano e che questa collaborazione si concretizza con la presenza di un rappresentante di BNCF nella redazione, ma il contributo sistemico che questo indice e la presenza dei numeri DDC nel Thesaurus possono apportare non può e non deve essere sottovalutata.

In questo tempo ritengo fondamentale indicare una linea di sviluppo che dovrà essere condivisa a livello internazionale per l'ampliamento dell'Indice relativo della DDC con l'indicazione di una presenza sempre maggiore di numeri interdisciplinari per i termini dello stesso, in modo che sia possibile ampliare il numero dei collegamenti diretti con vocabolari controllati simili al Thesaurus di BNCF.

NOTE

* Managing editor WebDewey italiana